

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 33



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

7 februari 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

#### YTTRANDEN

##### Europeiska kommissionen

2012/C 33/01	Kommissionens yttrande av den 3 februari 2012 om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från de två EPR-reaktorerna vid kärnkraftverket Hinkley Point C i Somerset, Förenade kungariket	1
--------------	---	---

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### Europeiska kommissionen

2012/C 33/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6091 – Galenica/Fresenius Medical Care/Vifor Fresenius Medical Care Renal Pharma JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 33/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6450 – EDF/ERSA) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 33/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6464 – Sony/Sony Ericsson) <sup>(1)</sup> .....	4

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2012/C 33/05	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	5

---

#### IV *Upplysningar*

##### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

###### **Europeiska kommissionen**

2012/C 33/06	Eurons växelkurs .....	7
--------------	------------------------	---

##### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2012/C 33/07	Allmänna helgdagar 2012 .....	8
2012/C 33/08	Förteckning över registrerade och certifierade kreditvärderingsinstitut .....	10

---

#### V *Yttranden*

##### FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

###### **Europeiska kommissionen**

2012/C 33/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	12
--------------	--	----



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

## YTTRANDEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 3 februari 2012

**om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från de två EPR-reaktorerna vid kärnkraftverket Hinkley Point C i Somerset, Förenade kungariket**

(Endast den engelska texten är giltig)

(2012/C 33/01)

Nedanstående bedömning görs enligt bestämmelserna i Euratomfördraget, utan att det påverkar eventuella ytterligare bedömningar som ska göras enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och de skyldigheter som följer av det och av sekundärlagstiftningen.

I enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget tillhandahöll Förenade kungarikets regering den 9 augusti 2011 Europeiska kommissionen allmänna upplysningar om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från de två EPR-reaktorerna vid kärnkraftverket Hinkley Point C.

På grundval av dessa upplysningar och den kompletterande information som företrädare för Förenade kungarikets regering gav vid expertgruppens möte den 8 och 9 november 2011 har kommissionen avgett följande yttrande:

1. Avståndet mellan anläggningen och närmaste medlemsstat är 185 km till Frankrike och 250 km till Irland.
2. Under normala driftförhållanden kommer de flytande och gasformiga radioaktiva utsläppen inte att leda till att befolkningen i andra medlemsstater exponeras i en utsträckning som är av betydelse från hälsosynpunkt.
3. Fast lågaktivt avfall lagras tillfälligt på plats innan det transporteras till avfallsanläggningar som godkänts av tillsynsmyndigheterna i Förenade kungariket. Utbränt kärnbränsle och medelaktivt fast avfall lagras tillfälligt på plats i väntan på framtida tillgång till geologisk slutförvaring. En uppärbetning av utbränt kärnbränsle planeras inte.
4. I händelse av oplanerade radioaktiva utsläpp som kan bli en följd av en olyckshändelse av en typ och omfattning som ingår i de allmänna upplysningarna kommer de doser som skulle nå befolkningen i andra medlemsstater sannolikt att vara utan betydelse från hälsosynpunkt.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av planen för deponering av radioaktivt avfall av alla slag från de två EPR-reaktorerna vid kärnkraftverket Hinkley Point C i Somerset, Förenade kungariket, inte torde innebära några risker för radioaktiv kontamination av vatten, jord eller luft som kan påverka hälsan hos befolkningen i andra medlemsstater, vare sig under normala förhållanden eller i händelse av en olycka av den typ och omfattning som avses i de allmänna upplysningarna.

Utfärdat i Bryssel den 3 februari 2012.

*På kommissionens vägnar*  
Günther OETTINGER  
*Ledamot av kommissionen*

---

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6091 – Galenica/Fresenius Medical Care/Vifor Fresenius Medical Care Renal  
Pharma JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2012/C 33/02)

Kommissionen beslutade den 5 oktober 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6091. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6450 – EDF/ERSA)****(Text av betydelse för EES)**

(2012/C 33/03)

Kommissionen beslutade den 31 januari 2012 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6450. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.6464 – Sony/Sony Ericsson)****(Text av betydelse för EES)**

(2012/C 33/04)

Kommissionen beslutade den 26 januari 2012 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6464. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 33/05)

Datum för antagande av beslutet	19.12.2011
Referensnummer för statligt stöd	SA.33303 (11/N)
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Renotification capital injection of SNS REAAL
Rättslig grund	Term sheet agreed by Dutch government and SNS REAAL
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Andra tillskott av eget kapital
Budget	Beräknade utgifter per år: 750 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp: 750 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	—
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Nederlandse regering PB 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	19.12.2011
Referensnummer för statligt stöd	SA.33867 (11/N)
Medlemsstat	Italien
Region	Abruzzo
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Modifica del regime N 459/A/09 di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dal terremoto del 6 aprile 2009 in Abruzzo

Rättslig grund	Ordinanza n. 3959 del Presidente del Consiglio dei Ministri — Ulteriori interventi urgenti diretti a fronteggiare gli eventi sismici verificatisi nella regione Abruzzo il giorno 6 aprile 2009
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser
Stödform	Bidrag, Räntestöd
Budget	Totalt planerat stödbelopp 78,8 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Abruzzo P.zza Santa Giusta — Palazzo Centi 67100 L'Aquila AQ ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

---



## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

6 februari 2012

(2012/C 33/06)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3042	AUD	australisk dollar	1,2192
JPY	japansk yen	99,97	CAD	kanadensisk dollar	1,3019
DKK	dansk krona	7,4342	HKD	Hongkongdollar	10,1135
GBP	pund sterling	0,82810	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5721
SEK	svensk krona	8,8025	SGD	singaporiensk dollar	1,6303
CHF	schweizisk franc	1,2067	KRW	sydkoreansk won	1 463,27
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,9450
NOK	norsk krona	7,5925	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2329
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5830
CZK	tjeckisk koruna	24,980	IDR	indonesisk rupiah	11 718,28
HUF	ungersk forint	293,01	MYR	malaysisk ringgit	3,9374
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	55,533
LVL	lettisk lats	0,6993	RUB	rysk rubel	39,4254
PLN	polsk zloty	4,1770	THB	thailändsk baht	40,404
RON	rumänsk leu	4,3420	BRL	brasiliansk real	2,2549
TRY	turkisk lira	2,3017	MXN	mexikansk peso	16,5907
			INR	indisk rupie	63,9780

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

## Allmänna helgdagar 2012

(2012/C 33/07)

Belgique/België	1.1, 8.4, 9.4, 30.4, 1.5, 17.5, 18.5, 27.5, 28.5, 21.7, 15.8, 1.11, 2.11, 11.11, 15.11, 16.11, 24.12, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 13.4, 14.4, 15.4, 16.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 9.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12.
Danmark	1.1, 5.4, 6.4, 8.4, 9.4, 4.5, 17.5, 27.5, 28.5, 25.12, 26.12
Deutschland	1.1, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 3.10, 25.12, 26.12
Eesti	1.1, 24.2, 6.4, 8.4, 1.5, 27.5, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12.
Éire/Ireland	2.1, 6.4, 9.4, 17.5, 18.5, 28.5, 2.11, 24.12, 25.12, 26.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 27.2, 25.3, 13.4, 16.4, 1.5, 4.6, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	6.1, 6.4, 1.5, 15.8, 12.10, 1.11, 6.12, 8.12, 25.12:
France	1.1, 9.4, 1.5, 8.5, 17.5, 28.5, 14.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Italia	1.1, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kıbrıs	1.1, 6.1, 27.2, 25.3, 1.4, 13.4, 16.4, 1.5, 4.6, 15.8, 1.10, 28.10, 24.12, 25.12, 26.12
Latvija	1.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 4.5, 13.5, 27.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 8.4, 9.4, 1.5, 6.5, 3.6, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 24.12, 25.12; 26.12
Luxembourg	1.1, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 16.3, 8.4, 9.4, 30.4, 1.5, 27.5, 28.5, 20.8, 22.10, 23.10, 1.11, 2.11, 24.12, 25.12, 26.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 6.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 8.4, 9.4, 30.4, 17.5, 27.5, 28.5, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 7.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 6.1, 8.4, 9.4, 1.5, 3.5, 27.5, 7.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 6.4, 8.4, 25.4, 1.5, 7.6, 10.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 25.12
România	1.1, 2.1, 15.4, 16.4, 1.5, 3.6, 4.6, 15.8, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	2.1, 5.4, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 18.5, 28.5, 25.6, 1.11, 2.11, 26.12
Slovensko	1.1, 6.1, 6.4, 9.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12

---

Suomi/Finland	1.1, 6.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 17.5, 23.6, 3.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 17.5, 27.5, 6.6, 23.6, 3.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 2.1, 6.4, 9.4, 7.5, 4.6, 5.6, 27.8, 25.12, 26.12 Northern Ireland: 2.1, 19.3, 6.4, 9.4, 7.5, 4.6, 5.6, 12.7, 27.8, 25.12, 26.12 Scotland: 2.1, 3.1, 6.4, 7.5, 4.6, 5.6, 6.8, 30.11, 25.12, 26.12

---

## Förteckning över registrerade och certifierade kreditvärderingsinstitut

(2012/C 33/08)

Kreditvärderingsinstituten nedan har registrerats eller certifierats i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1060/2009 av den 16 september 2009 om kreditvärderingsinstitut (förordningen om kreditvärderingsinstitut).

Förteckningen offentliggörs av Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma) i enlighet med artikel 18.3 i förordningen om kreditvärderingsinstitut och uppdateras inom fem arbetsdagar efter det att ett registrerings- eller certifieringsbeslut antagits. Europeiska kommissionen offentliggör förteckningen i *Europeiska unionens officiella tidning* inom 30 dagar efter det att den uppdaterats. Det kan därför förekomma skillnader mellan den förteckning som Esma offentliggör och den förteckning som finns i *Europeiska unionens officiella tidning* under den perioden.

Senast uppdaterad: 6 januari 2012

Kreditvärderingsinstitut	Hemland	Behörig registreringsmyndighet i hemmedlemsstaten	Status	Ikraftträdande
Euler Hermes Rating GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	16 november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japan	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Certifierat	6 januari 2011
Feri EuroRating Services AG	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	14 april 2011
Bulgarian Credit Rating Agency AD	Bulgarien	Financial Supervision Commission (FSC)	Registrerat	6 april 2011
Creditreform Rating AG	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	18 maj 2011
PSR Rating GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	24 maj 2011
ICAP Group SA	Grekland	Hellenic Capital Market Commission (HCMC)	Registrerat	7 juli 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	28 juli 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	16 augusti 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugal	Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM)	Registrerat	26 augusti 2011
AM Best Europe — Rating Services Ltd. (AMBERS)	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	8 september 2011
DBRS Ratings Limited	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch France S.A.S.	Frankrike	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	31 oktober 2011

Kreditvärderingsinstitut	Hemland	Behörig registreringsmyndighet i hemmedlemsstaten	Status	Ikraftträdande
Fitch Italia SpA	Italien	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch Polska SA	Polen	Komisja Nadzoru Finansowego (KNF)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanien	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch Ratings Limited	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	31 oktober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cypern	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's France S.A.S.	Frankrike	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Tyskland	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's Italia S.r.l.	Italien	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's Investors Service España SA	Spanien	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registrerat	31 oktober 2011
Moody's Investors Service Ltd	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Frankrike	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registrerat	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italien	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registrerat	31 oktober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Förenade kungariket	Financial Services Authority (FSA)	Registrerat	31 oktober 2011
CRIF SpA	Italien	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registrerat	22 december 2011

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 33/09)

1. Kommissionen mottog den 30 januari 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Kubota Corporation (*Kubota*, Japan) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning indirekt förvärvar fullständig kontroll över hela Kverneland ASA (*Kverneland*, Norge) genom ett offentligt bud.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Kubota: Utveckling, tillverkning och distribution av jordbruksmaskiner och maskiner till industrin, vatten- och miljösystem samt social infrastruktur,
- Kverneland: Utveckling, tillverkning och distribution av traktorer och tillhörande utrustning för jordbruket.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).



## PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

